

3r

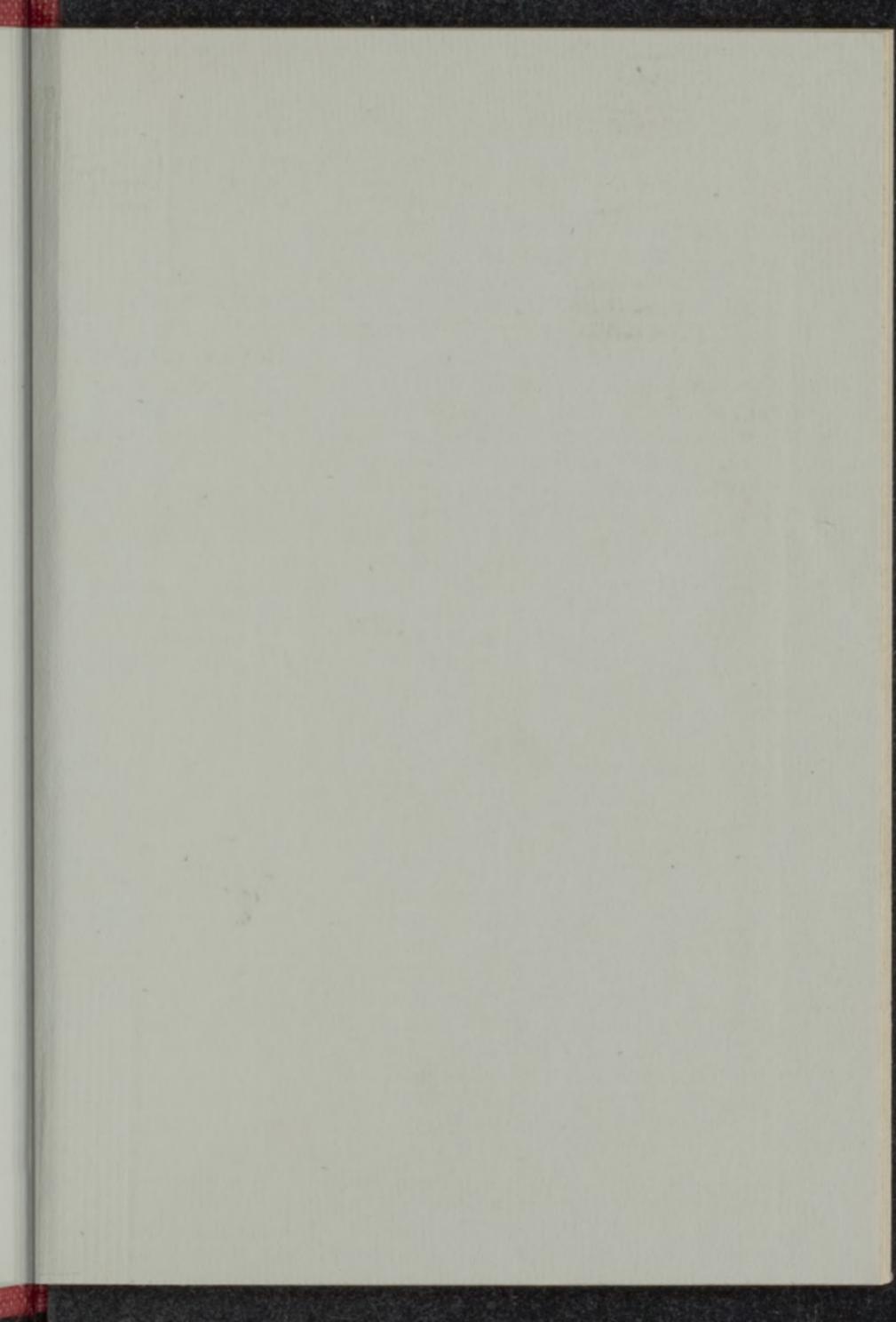
247

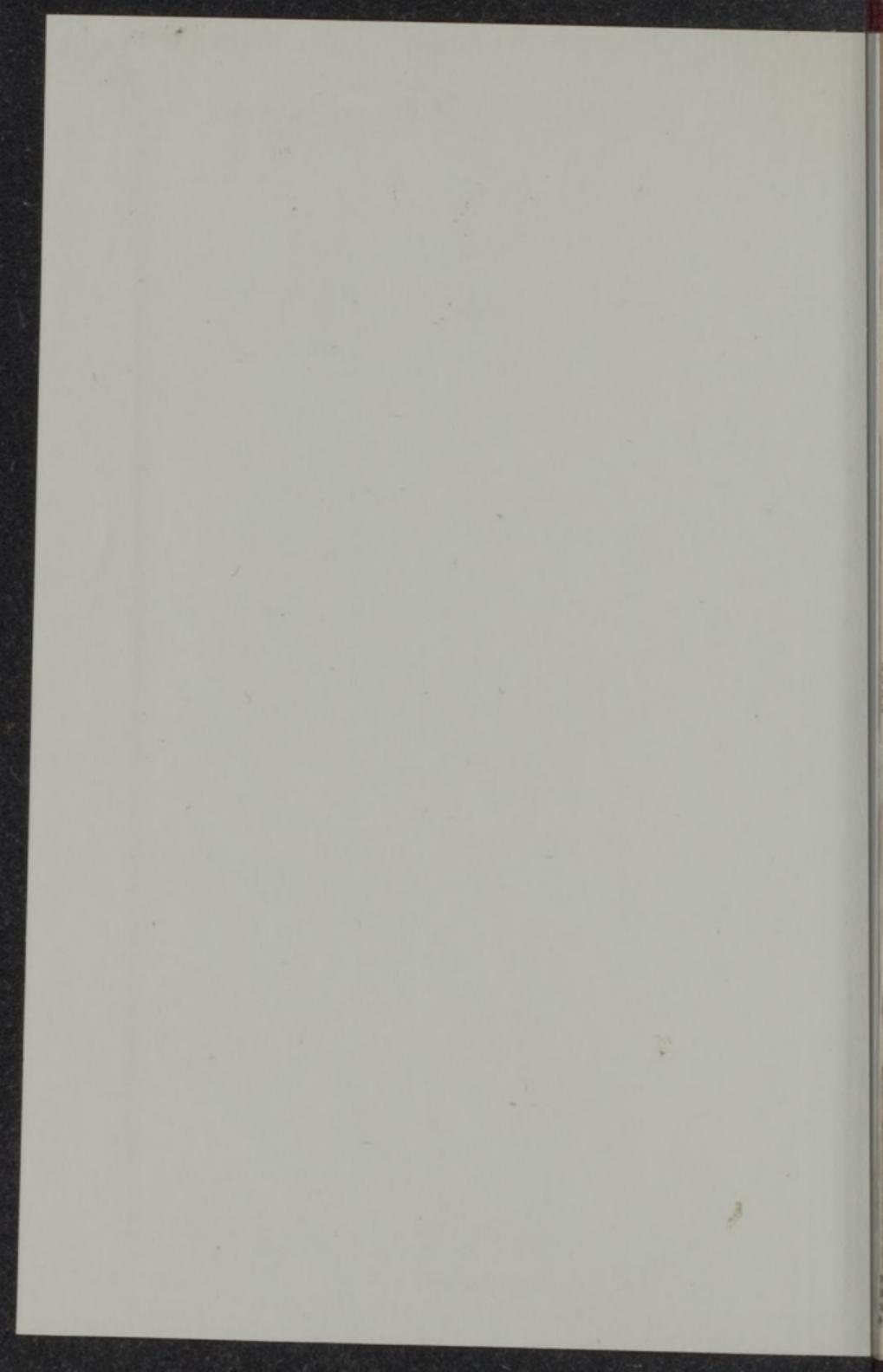
BIBLIOTHEEK KITLV



0030 0853

057 345 368





386. B/  
247. 210.

3R841

# ROSARIO DI MARIA SANTISIMA.



CURAZAO.

1878.

БОГАРИО

ДІ

АМІАГРИАЕ АІСАК



БОГАРИО

1818

37.  
247.

# ROSARIO

DI

## MARIA SANTISIMA.

---

CURAZAO.

1878.



ΕΩΣΑΘΟ

ΙΩΝ

ΑΝΤΙΚΗΡΑ ΙΜΠΡΙΜΑΤΥΡΑ

Curacao, 1878.

IN NATIVITATE B. M. V.

+ fr. H. J. A. van EWYK.

*Epis. Cam. & Vic. Ap. Curaçaoem.*

ΕΩΣΑΘΟ

8521

# ROSARIO DI MARIA SANTISIMA.

**Rosario** (koe ta jama també Corona ó Salterio di Maria), ta un manera di reza na honor di Birgen santisima i inmaculada, koe ta instituir pa San Dominico, i — segun un keremento piadoso, manera Papanan S. Pio V i Sixto V ta bisa den nan carta apostolica,— bao di inspiracion mees di Spiritu Santoe, pa bien di religion catolica.

Denter di varios egercicio di debocion na honor di la Birgen no tien, asina S. Alfonso di Ligorio ta bisa, ningun mas gustoso na la Birgen, mas probechoso na almanan, ni koe ta spanta fierno mas, koe Egercio di Rosario. Cardinal i arzobispo San Carlos Borromeo a jamele “un debocion dibina”; i es obispo grandi San Francisco di Sales “un debocion muchoe probechosa, koe mesté ta practicar toer dia coe di mas grandi afeccion pa hende deboto.” Masjar santoenan ainda a papia di mees manera riba é debocion bonita, asina koe no tien ni un debocion na honor di la Birgen koe ta mas universalmente recomendar i practicar pa santoenan.

Ningun hende por ta admirar arriba ésa, si el ta corda kiko Papanan, koe ta sucesornan di San Pedro, a bisa pa lamanta é debocion ai deñ di coerazon di toer cristiannan, ó pa confirmé ó pa halzé mees. Leon X a jama Rosario “un oracion poderosa contra peligronan koe ta menaza mundoe;— Urbano VIII a jamé “aumento di cristiannan”;— Clemente VIII “salbacion di cristiannan”;— Adriano VI “bara castigador di demonio”; Gregorio XVI “distruimentoe di picar i renobamentoe di bida di gracia”;— Julio III “boniteza di Iglesia romana”;— Nicolas V “paloe di bida”;— i Pio IX “oracion di mas eficaz pa haci crecé den coerazon di cristiannan debocion pa Mama di Dios.” Dia 11 di November 1877, tres luna promer di su morto, den un

audiencia publiek, mees papa a papia ainda es palabranan-aki, koe ta merecé nos atencion : “Mi ta recomenda boso Santo Rosario di manera masjar particular. Es oracion koe ta sinjar pa la Birgen mees, ta masjar gustoso na el, mas koe toer otro, i mi lo deseá koe le ta rezar *toer dia den cada famia*”. Pone aki-cerca testimonio di la Birgen mees, manera nos a ricibié for di tradicion venerábel i antigua, i cada un lo ta combincir mas koe bastante di Rosario su balor inmenso i di su excepcion no ordinario. “Bai,” asina la Birgen a bisa na S. Dominico den su aparicion milagrosa, “bai i predica mi Rosario com un practica di debucion di mas gustoso na mi Jioe dibinoe i na mi també. Bisa na toer pueblo, koe el ta medio di mas forza pa kita heregia, pa ranca bicio, pa plama birtud, pa suplica Dios su misericordia i pa haja mi proteccion.”

I sigur, nada no por ta mas gustoso na la Birgen i mas probechoso pa nos, koe un debucion koe ta haci nos medita riba misterionan di mas haltoe di nos religion ; koe ta poné nos corda na la Birgen su legria i pénanan ; koe ta haci nos comindé coe palabranan di mas bonito den nan mees i di mas duci pa su coazon ; koe ta sinja nos conocé, stima i imita Hesus ; i koe henter santidad di un cristian ta poner den djéle. Fortunar anto el, koe ta reza Rosario toer dia coe fervor ; fortunar é cas, asina San Alfonso di Ligorio ta spierta, koe es costumber santoe ta wardar den djé ! Ki fabornan lé no ricibi for di cieloe ! Cuantoe hende no a haja pa medio di Rosario alivio den pena, consuelo den tristeza, judanza den necesidad, forza contra tentacion i, alafin, salvacion eterna ! Bo, mi cristian, kier haja mees tantoe fabor ? bo kier huntá un tesoro grandi i eterno pa cieloe ? Haci segun consego di San Francisco di Sales, di San Alfonso, di Papa Pio IX, i no larga pasa *un dia* sin ofrecé na bo mama santísima un corona di rosa spiritual, i sin reza alomenos un tercer partida di Rosario.

**Practica di Rosario.** — Den Rosario ó Salterio di la Birgen (asina Papa San Pio V den su bula “*consueverunt*”) nos tien di reza 150 bez “Mi ta cominda bo, Maria” etc., conferme coe número di Salmonan

di David ; asina koe nos ta cominza cada 10 "Ave Maria" coe oracion dominical "Nos Tata" etc., i koe nos ta medita riba su misterionan, koe ta di mas principal di bida, pasion, morto i gloria di nos Senjor. Oracionnan costumar di preparacion no ta partida necesario di Rosario. Tampoco oracionnan koe ta rezar di costumber promer, bao ó tras di cada misterio ; nan ta sirbi pa lamanta debocion, ó pa haci meditacion di misterionan mas liger. Pa gana indulgencianan di Rosario nos tien di reza noema cada 10 "Ave Maria" coe un "Nos Tata", i medita na mees ora un di misterionan. Nan koe no sabi manera di medita, ta cumpli rezando nan Rosario coe grande debocion.

Rosario tien tres partida principal, cada un di 5 misterio. Nos no ta obligar di reza toer 15 misterio tras di otro ; nos por parti nan den 15 partida mees. Ma pa gana indulgencia conceder pa Pápanan na rezamentoe di Rosario, nos mesté reza alomenos 5 misterio tras di otro. Pa hendenan koe ta reza un tercer partida di Rosario toer dia, tien costumber universal, koe ta aprobar na Roma mees pa S. Congregacion di Indulgencianan, di medita :  
dia luna i dia huebes arriba misterionan gozoso ;  
dia mártes i dia biernes arriba misterionan doloroso ;  
dia razon, dia sabra i dia domingo arriba misterionan glorioso. Doch esai no ta di obigacion : nos ta liber pa toema misterionan gozoso, doloroso, ó glorioso na cualquier dia, segun nos mees debocion.

#### MISTERIO GOZOSONAN TA :

1. Anunciacion di Angel na Maria.
2. Visitacion di Maria na su prima Elizabet.
3. Nacementoe di Hesu Cristoe.
4. Ofrecementoe di Hesu Cristoe den tempel.
5. Hajamentoe di Hesu Cristoe den tempel.

#### MISTERIO DOLOROSONAN :

1. Agonia di Hesu Cristoe den hoffi di Getsemani.
2. Zoetamentoe di Hesu Cristoe.
3. Coronamentoe coe soempinja di Hesu Cristoe.
4. Cargamentoe di cruz di Hesu Cristoe.
5. Morto di Hesu Cristoe na cruz.

### MISTERIO GLORIOSONAN.

1. Resurreccion di Hesu Cristoe.
2. Subimentoe na Cieloe di Hesu Cristoe.
3. Bahamentoe di Spiritu Santoe.
4. Asuncion na cieloe di la Birgen.
5. Coronamentoe di Maria den cieloe.

Pápanan a concedé un indulgencia di 100 dia pa cada “Pater Noster” i pa cada “Ave Maria”, koe ta reza na un Rosario bendicionar pa un sacerdote koe tien é poder. Pio IX a confirma es indulgencia ainda na dia 12 di Mei 1851, i concedé é otro koe ta sigi, també na toer cristian mas koe nan no ta miembro di Hermandad : 10 anja, i 10 bez 40 dia pa nan koe ta reza coe un coerazon arrepentido un tercer partida di Rosario hunteo coe otro hendenan, tantoe na misa como den eas ó cualkier otro lugar.

**Hermandad di Rosario.**— P. Croiset S. J. den su “Egercpcionan di piedad” (7 October), ta scirbi di es Hermandad: “Toer hende sabi koe ta égran S. Dominico, koe a institui debocion admirabel di Rosario i es Santa Hermandad, asina famosa den henter mundo, koe el a bira manera un sinjal di predestinacion pa su miembronan. Heregenan di toer siglo, mas tantoe di laaste dianan, a lamanta nan boz contra es debocion. Nan no a loebida nada pa deshonra es asociacion ; ma toer nan esfuerzo lo sirbi pa aumenta numero di asociacionan. No tien hermandad koe ta consagrar na Maria, mas famosa, no tien mas probechosa na cristiannan, ni koe ta mas confirmar pa autoridad di S. Iglesia.” Pa bira miembro di es Hermandad hende mesté larga scirbi su nomber den boeki di Hermandad. El tien di reza alomenos un henter Rosario di 15 misterio pa se man ; ma esai no ta obliga bao di picar. Miembronan ta goza mas koe otro cristiannan di tesoro spiritual di S. Iglesia. Nan ta participa den toer obra santoe di Orden di San Dominico : den trabao, obra di penitencia, Sacrificio di Misa i oracionnan koe miembronan di es Orden ta haci di dia i anoche arriba henter mundo. Nan ta gana Indulgencia sin numero, tantoe pa rezamentoe di Rosario, pa bisitacion di misa di

Hermandad, como pa dignoe ricibimento di S. Comunion i pa hacimento di cada bon obra.

Denter di Indulgencia principal ta conceder *un* indulgencia plenaria, si miembranan ta reza un henter Rosario di 15 Misterio, sin koe nan tien di confesá ó ricibi. *Un* indulgencia plenaria, arriba dia, koe nan ta larga scirbi nan nomber den boekdi Hermandad; ma ta di mesté pa nan confesa i ricibi. Si arriba é mees dia nan ta bisita misa di hermandad i, rezando un tercio di Rosario, nan ta reza també segun intencion di Papa, nan por gana *un otro* indulgencia plenaria. TRES indulgencia plenaria arriba cada promer dia Domingo di luna: un ricibiendo S. Comunion den misa di Hermandad i rezando aja segun intencion di Papa; un otro bisitando misa di Hermandad i rezando pa intencion di Papa; un otro sistiendo na procession di Rosario i rezando segun intencion di Papa. *Un* indulgencia plenaria arriba cinco principal fiesta di Sma Birgen, si despues di a confesa i ricibi, nan ta bisita misa di Hermandad i reza segun intencion di Papa. Nan por gana *un otro* indulgencia plenaria arriba mees fiestanan, si nan ta bisita cuaquier misa publick rezando també segun intencion di Papa.— Toer indulgencia plenaria di cada promer dia Domingo di luna, por ta ganar arriba fiesta di Smo. Rosario, i ademas, un indulgencia plenaria *cuantoe bez* koe nan bisita misa di Hermandad i reza aja segun intencion di Papa.

**Manera di reza Rosario.**— Ya koe oracion di preparacion no ta partida necesaria di Rosario, no tien un mees manera di cominza su rezamento. Tien varios manera segun varios costumber di teranan, di cual toer por bisa: *omnis spiritus laudet Dominum*, toer spiritu doena alabanza na Senjor” (S. 150).

Boniteza ta den variedad huntee coe unidad. For di é varios manera ta doena aki tres koe ta mas na uso, pa cada un toema koe el tien mas debocion den djéle.

I. MANERA DI COEMINZA I DI CABAO  
ROSARIO ,

koe ta na uso den hopi combentoe di Orden di San  
Dominico i denter di catolicanan di Italia.

v. † O Dios, mira pa sisti mi.

r. Senjor, haci liger pa juda mi.

v. Gloria na Tata, i na Jioe, i na Spiritu  
Santoe,

r. Manera tabata na coeminzamentoe, i awor  
i semper, i den di sigloe di sigloe, Amen.

Salve Reina, Mama di misericordia, nos  
bida, dulzura i speranza salve. Ta na bo nos ta  
clama, desterado jioenan di Eva. Ta na bo nos  
ta suspira kegando i jorando den es lugar di  
lagrima aki. Bam anto, nos abogada, bira bo wo  
wo di misericordia na nos, i moenstra nos des  
pues di es destierro aki, Hesus fruta bendicionar  
di bo barrica. O clementísima, o piadosa, ó  
duci Birgen Maria.

v. Permiti mi alaba bo, Birgen sagrada.

r. Doena mi forza contra bo enemigonan.

LARGA NOS REZA.

O Dios, koe su unicoe Jioe pa su bida,  
morto i resurreccion a haja pa nos premio di  
eterna salbacion; nos ta pidi Bo, doena nos  
koe ta medita es misterionan den santísimo  
Rosario di bienabenturada Birgen Maria, di  
sigi lo ké nan ta sinja, i di haja lo ké nan ta  
primintí. Pa é mees Cristoe nos Senjor, Amen.

Aki ta coeminza rezamentoe di Rosario coe meditacion di misterionan: hende por haci es meditacion segun un di tres manera koe ta sigi.

Despues di cinco of di laatste misterio leza:

Nos ta gradici Bo, Dios todopoderoso pa toer bo fabornan, Bo koe ta biba i reina den di sigloe di sigloe, Amen.

## LETANIA DI LA BIRGEN.

Senjor, tené piedad di nos.

Cristoe, tené piedad di nos,

Senjor, tené piedad di nos,

Cristoe, tendé nos,

Cristoe, seucha nos,

Dios Tata, koe ta na cieloe, tené piedad di nos,

Dios Jioe, Redentor di mundo, tené piedad di nos,

Dios Spiritu Santoe, tené piedad di nos.

Santa Trinidad, un Dios, tené piedad di nos,

Santa Maria, pidi pa nos.

Santa Mama di Dios,

Santa Birgen di Birgennan,

Mama di Cristoe,

Mama di dibina gracia,

Mama di mas pura,

Mama di mas casta,

Mama i Birgen,

Mama sin mancha,

Mama digno di stimacion,

Mama digno di admiracion,

Mama di Criador,

Mama di Salbador,

Birgen di mas prudente,

Birgen digno di veneracion,

Pidi pa nos.

Birgen digno di alabanza , pidi pa nos ,  
Birgen poderosa ,  
Birgen clemente ,  
Birgen fiel ,  
Spiegel di husticia ,  
Trono di sabiduria ,  
Causa di nos legria ,  
Baso spiritual ,  
Baso digno di honor ,  
Baso excelente di debocion ,  
Rosa misteriosa ,  
Toren di David ,  
Toren di ivoor ,  
Cas di oro ,  
Arca di alianza ,  
Porta di Cieloe ,  
Stréa di mardugá ,  
Salur di enfermo ,  
Refugio di pecador ,  
Consoladora di affigido ,  
Judanza di Cristian ,  
Reina di Angelnan ,  
Reina di Patriarcanan ,  
Reina di Profetanan ,  
Reina di Apostelnan ,  
Reina di Martirnan ,  
Reina di Confesornan ,  
Reina di Birgennan ,  
Reina di toer Santoe ,  
Reina concibir sin mancha original ,  
Reina di Santísimo Rosario ,  
Lammetje di Dios , koe ta kita picar di mundo  
spaar nos , Senjor .  
Lammetje di Dios , koe ta kita picar di mundo  
seucha nos , Senjor .

Pidi pa nos .

Lammetje di Dios, koe ta kita picar di mundo,  
tené piedad di nos.

Cristo, tendé nos. Cristo, scucha nos.

*Ave Maria. Mi ta cominda bo, Maria, etc.*

Bao di bo proteccion nos ta toema nos refugio, santa Mama di Dios, no desprecia nos pidimentoe na ora di mester, ma libra nos semper di toer peligro: o Birgen gloriosa i bendicionar.

Nos Senjora, nos Intercesora, nos Abogada, reconcilia nos coe bo Jioe, recomenda nos na bo Jioe, presentá nos na bo Jioe.

Gran Padre, Santo Dominico, toema nos cerca bo na ora di nos morto, i mira nos aki semper coe piedad.

v. Despues di parto, ó Birgen, bo a keda inviolada.

r. Mama di Dios intercedé pa nos.

v. Pidi pa nos, Santo Padre Dominico.

r. Pa nos bira dignoe di primintimentoe di Cristo.

v. Senjor, scucha mi oracion.

r. I larga mi pidimentoe bini cerca Bo.

#### LARGA NOS REZA.

Dios di misericordia scucha suplica di bo sirbidornan, pa nos koe ta unir den hermandad di santísimo Rosario di Birgen i Mama di Dios, pa su intercesion por ta librar pa Bo di peligronan koe ta menaza nos.

O Dios, koe kier a luza bo Iglesia coe meritonian i sinjanza di bo Confesor, nos Padre San Dominico, doena koe pa su intercesion Iglesia no ta privar nunca di judanza temporal, ma aumentá semper den fruta spiritual. Pa Cristoe nos Senjor. Amen.

Reina di Santísimo Rosario, pidi pa nos.  
Reina di Santísimo Rosario, pidi pa nos.  
Reina di Santísimo Rosario, intercedé pa nos.  
v. Huntoe coe su bon Jioe.  
R. Birgen Maria bendicioná nos.

Benedicite.

Bendicion di Dios todopoderoso, di Tata,  
i di Jioe, i di Spiritu Santo, pa intercesion  
di Reina di Santísimo Rosario, baha riba nos  
i keda semper. Amen.

Na lugar di promer oracion *Dios di misericordia* pag.  
9, por reza també:

Nos ta pidi Bo, Senjor, bacia bo gracia den  
nos coerazon, pa nos koe pa nobo di Angel a  
conocé Encarnacion di Cristoe bo Jioe, por jega  
pa su pasion i cruz na gloria di resurreccion.

## II. MANERA DI COEMINZA I DI CABA ROSARIO,

koe ta mas na uso den Espanja i den America.

Pa sinjal di † santa cruz, o Senjor † nos  
Dios, libra nos di nos † enemigonan. Na nom-  
ber di Tata, i di Jioe, i di Spiritu Santo. Amen.

- v. Senjor, lo Bo habri mi lipnan.
- R. I mi boca lo pronuncia bo alabanza.
- v. O Dios, mira pa sisti mi.
- R. Senjor, haci liger pa juda mi.
- v. Gloria na Tata, i na Jioe i na Spiritu  
Santo.

R. Manera tabata na coeminzamentoe, i  
awor, i semper, i den di sigloe di sigloe. Amen.

ACTO DI CONTRICION. — Mi Senjor etc.

— 11 —

OFRECEMENTOE. — Senjor nos Dios, dirigi  
i aceptá toer nos cordamentoe, palabra i obra :  
i bo, Birgen santísima, haja pa nos gracia  
pa reza debotamente bo santísmo Rosario. Nos  
ta ofrecéle na bo pa halzamentoe di santa fé  
catolica, pa nos necesidad spiritual i corporal,  
i pa bienestar i pa alivio di tal biboe i de-  
funtoenan koe ta gustoso na bo, i koe nos tien  
mas obligacion na nan.

Aki ta coeminza Rosario coe meditacion di misterionan.

Despues di cinco ó di laatste misterio :

GRADICIMENTOE. — Nos ta cominda bo, Maria,  
Jioe di Dios Tata ; nos ta cominda bo, Maria,  
Mama di Dios Jioe ; nos ta cominda bo, Maria,  
Esposa di Spiritu Santoe ; nos ta cominda bo,  
Maria, tempel i sagrario di Santisima Trinidad ;  
nos ta cominda bo, Maria, concibir den gra-  
cia, sin mancha di picar original.

Nos ta gradici bo infinitamente, soberana  
Princesa, pa fabornan koe nos ta ricibi toer  
dia for di bo manoe benéfico : warda nos, o  
Senjora, awor i semper bao di bo proteccion  
i refugio, i pa nos obliga bo mas nos ta cominda  
bo coe un :

Salve Reina, Mama di misericordia, nos bida,  
dulzura i speranza salve. Ta na bo nos ta clama,  
desterado jioenan di Eva. Ta na bo nos ta suspi-  
ra kegando i jorando den es lugar di lágrima.  
Bam anto, nos abogada, bira bo wowo di mis-  
ericordia na nos, i moenstra nos despues di  
es destierro aki, Hesus fruta bendicionar di bo  
barrica. O clementísima, o piadosa, o duei  
Birgen Maria.

LETANIA DI LA BIRGEN, pag. 7, coe oración  
*Nos ta pidi Bo*, pag. 10.

### III. MANERA DÌ COEMINZA I DI CABÀ ROSARIO,

koe ta recomendar i practicar pa San Francisco dí Sales, i koe ta mas tantoe na uso den Francia, Belgica, Holanda i Alemania.

† Na nomber di Tata, i di Jioe, i di Spiritu Santoe. Amen.

*Credo.* Mi ta keré den Dios, Tata todopoderoso, Criador di cieloe i di tera. I den Hesú Cristoe su unico Jioe, nos Senjor : koe ta concibir di Spiritu Santoe, koe a nacé di Maria Birgen, koe a padecé bao di Poncio Pilato, koe ta crucificar, koe a moeri i koe ta derrar : koe a baña na fierno : koe di tres dia a resucitó for dí mortonan : koe a subi na cieloe : koe ta sintá na man drechoe di Dios Tata todopoderoso : di aji le bini huzga biboe i mortonan. Mi ta keré den Spiritu santoe, santa Iglesia católica, comunión di Santoenan, pordon di picarnan, resurrección di carni, bida eterna. Amen.

Glória na Tata, i na Jioe, i na Spiritu Santoe.

Manera tabata na coeminzamientoe, i awor, i semper, i den di sigloe di sigloe. Amen.

*Pater noster.* Nos Tata, koe ta na cieloe, koe bo nomber ta santificar : larga bo reino bini na nos : koe bo boluntad ta hacir na tera, como na cieloe. Doena nos awé nos pam di cada dia : i pordona nos nos debe, asina koe nos ta pordona na nos debedornan : i no larga nos cai den tentacion : ma libra nos di maloe. Amen.

Mi ta cominda bo, jioe di Dios Tata.

*Ave Maria.* Mi ta cominda bo, Maria, jeen di gracia : Senjor ta coe bo : bo ta bendicionar den di muher, i fruta di bo barrica Hesus ta

bendicionar. Santa Maria, Mama di Dios, pidi pa nos, pecador, awor i na ora di nos morto. Amen.

Mi ta cominda bo, Mama di Dios Jioe. *Ave Maria.*

Mi ta cominda bo, Esposa di Dios Spiritu Santoe, *Ave Maria.*

Gloria na Tata, etc.

Aki ta coeminza Rosario coe meditacion di misterionan.

Despues di cinco of di laatste misterio lo nos reza:

Un *Pater noster* pa gradicimento, koe Dios a doena nos gracia pa reza Rosario. Nos Tata, etc.

Un *Ave Maria*, pa Maria ofrecé nos sintir na Padre eterno, pa nos recorda eternamente su misericordia infinita. Mi ta cominda bo, etc.

Un *Ave Maria*, pa Maria ofrecé nos memoria na su Jioe, pa nos recorda semper su pasion i morto doloroso. Mi ta cominda bo, etc.

Un *Ave Maria*, pa Maria entrega nos boluntad na Spiritu Santoe, pa El cendé den nos semper coe su amor. Mi ta cominda bo, etc.

Un *Pater noster*, pa nos oracion gusta na Dios i sirbi pa su mas grandi gloria, pa bienestar di Iglesia den cual El kier warda nos, pa comersion di pecador i heregenan, i pa bienestar di nos parente i amigonan, i di henter parróquia. Nos Tata, koe ta etc.

*Credo.* Mi ta keré etc.

Poder todopoderoso di Tata conserba nos,  
Sabiduria di Jioe sinja nos,

Amor di Spiritu Santoe cendé den nos. Amen.

LETANIA DI LA BIRGEN, pag. 7, coe oracion  
Nos ta pidi Bo, pag. 10.

## PROMER MANERA DI REZA ROSARIO.

### CINCO MISTERIO GOZOSO.

#### I. ANUNCIACION DI ANGEL NA MARIA.

Larga nos corda den es misterio, koe Angel Gabriel a trece nobo pa Maria, koe lé concibí pa obra i gracia di Spiritu Santoe, i koe lé bira Mama di Hesu Cristoe.

v. Nomber di Hesus i di Maria mester ta bendicionar.

r. Desdi awor té den eternidad,

Nos Tata, 10 Ave Maria, Gloria.

#### II. BISITACION DI MARIA.

Larga nos corda den es misterio, coe ki caridad Maria a bisita su prima Santa Elisabet,

#### III. NACEMENTOE DI HESUS.

Larga nos corda den es misterio, koe Jioe di Dios a nacé pober den un stal na Betlehem.

#### IV. OFRECEMENTOE DI HESUS DEN TEMPTEL.

Larga nos corda den es misterio, koe Maria a hiba Hesus na tempel pa ofrecéle na Senjor, manera tabata mandar den ley di Moyses.

#### V. MARIA A HAJA HESUS ATROBE DEN TEMPTEL.

Larga nos corda den es misterio, coe ki legria Maria a haja Hesus trobé, despues koe el a buscále tres dia largoé.

*Oracion despues di cinco misterio gozoso.*

Santisima Trinidad, un Dios! coe un coerazon humilde mi ta pidi Bo, pa meritonan koe Hesu

Cristoe a gana pa nos den di es misterionan gozoso , i pa intercesion di su Mama inmaculada , Reina di santissimo Rosario , koe Bo kier doená mi birtud di..... ( p. e. humildad ), afin koe , na egemplo di Hesus i di Maria , mi practica es birtud den es bida-aki di tal manera , koe mi por haja pa el despues gloria eterna . Amen.

### CINCO MISTERIO DOLOROSO.

#### I. AGONIA DI HESUS NA HOFFI DI GETSEMANE,

Larga nos corda den es misterio tristeza i ansia di Hesus , koe a haciéle soda awa i sanger.

#### II. HESUS TA ZOETAR.

Larga nos corda den es misterio , koe Pilato a entrega Hesus inocente pé worde zoetar.

#### III. HESUS TA CORONAR COE SOEMPINJA.

Larga nos corda den es misterio , coe ki crudelidad soldaatnan a hincá un corona di soempinja den di cabez di Hesus.

#### IV. HESUS TA CARGA SU CRUZ.

Larga nos corda den es misterio , bao ki dolor Hesus a carga su cruz pisar na seroe di Calvario.

#### V. MORTO DI HESUS NA CRUZ.

Larga nos corda den es misterio , koe Hesus , clabar na cruz , ta entrega su alma na manoë di su Tata i ta moeri.

*Oracion despues di cinco misterio doloroso,*

Santissima Trinidad , un Dios ! coe un coerazon humilde mi ta pidi Bo , pa meritonan koe Hesus Cristoe a gana pa nos den di es misterionan doloroso , i pa intercesion di su Mama inmaculada ,

Reina di santísimio Rosario , koe Bo kier doena mi birtud di .....(p. e. pacenci i penitenci) , afin koe mi warda mi di toer kiko ta contrari na es birtud , koe mi biba birtuoso den di es mundo , i mi tené mi bista semper arriba salbacion eterno , koe Bo a primintí nos. Amen.

### CINCO MISTERIO GLORIOSO.

#### I. RESURRECCION DI HESUS.

Larga nos corda den es misterio , koe Jesus a lamanta di tres dia , despues koe El moeri , bibo i glorioso for di su graf.

#### II. SUBIMENTOE NA CIELOE DI HESUS.

Larga nos corda den es misterio , koe Jesus , cuarenta dia despues koe El a lamanta for di morto , a subi gloriosamente na Cieloe pa su mees poder.

#### III. BAHAMENTOE DI SPIRITU SANTOE.

Larga nos corda den es misterio , koe Jesus a manda Spiritu Santoe riba su Apostelnan , koe a jena nan coe su gracia.

#### IV. TOEMAMENTOE NA CIELOE DI MARIA.

Larga nos corda den es misterio , koe Jesus a toema su Santa Mama coe curpa i alma na Cieloe.

#### V. CORONAMENTOE NA CIELOE DI MARIA.

Larga nos corda den es misterio , koe Santísima Trinidad a corona Maria como Reina di cieloe.

*Oración despues di cinco misterio glorioso.*

Santísima Trinidad , un Dios! coe un coerazon humilde mi ta pidi Bo , pa meritoenan koe Hesu Cristoe a gana pa nos den es misterionan glorioso,

i pa intercesion di su Mama inmaculada, Reina di Santísmo Rosario , koe Bo kier doena mi birtud di ..... ( p. e. stimacion di Dios ), afin koe mi renacé henteramente na un bida nobo di birtud , i bira dignoe un dia di haja es herencia eterna , koe Bo a warda pa nos den Cieloe. Amen.

## SEGUNDA MANERA DI REZA ROSARIO.

### CINCO MISTERIO GOZOSO.

#### I. ANUNCIACION DI ANGEL NA MARIA.

Maria ta comindar pa Angel i el ta haja nobo koe lé concibí Dios su Jioe. Corda com limpi di picar, ki humilde di coerazon , com jeen di amor Maria tabata , ora Dios a baha den djéle.

O Mama di dibina gracia ! haci koe mi por haja un coerazon asina puro , humilde i jeen di stimacion , koe mi por ricibi Hesus , bo Jioe dibino , dignamente i wardéle semper. Amen.

v. Nomber di Hesus i di Maria mester ta bendicionar.

r. Des di awor té den eternidad.

Nos Tata. 10 Ave Maria. Gloria.

#### II. BISITACION DI MARIA.

Maria, despues di a concibi Dios Jioe, ta bisi-  
ta su prima Elisabet ; i na boz dí su comindamen-  
toe é jioe Guan ta santificar den barrica di su ma-  
ma, i saltando di legria ta reconocié presencia di  
su Salbador. Corda com acerca Dios ta semper  
di bo , i bo ta biba manera bo no conocéle.

Santa Maria , Birgen i Mama di Dios ! bini  
bisita mi muchoe bez huntroe coe bo duci Hesus ,  
afin koe mi pober alma worde limpiar di picar , i  
mi spiritu legra semper den Dios , mi Salba-  
dor. Amen.

### III. NACEMENTOE DI HESUS.

Maria , sin dolor i sin perdemento di su püreza birginal , ta pari Salbador di mundo : el ta loré den panja i ta poné den pesebre. Considera koe Dios a nacé den un stal , pasobra El no ta ha ja lugar den coerazon di hende.

O Maria ! haci pa mi haja fortuna, koe Hesus biba semper den mi coerazon , afin koe mi coera zon biba den djéle. O duci Hesus ! mi coerazon ta desea di posedé Bo pa semper. Amen.

### IV. OFRECEMENTOE DI HESUS DEN TEMPEL.

Maria ta presenta su Jioe Hesus den tempel. San Simeon ta ricibiéle coe legria den su braza , i ta brazé coe muchoe amor. Pidi pa bo també braza Hesus den bo coerazon , i pa bo haja un berdadero amor pa El.

Santa Birgen Maria ! no larga di ofrecé mi na Hesus , fruta bendicionar di bo barrica. Pidi pa mi haja es gracia di no moeri sin ricibi promer mi adorábel Salbador , afin koe mi por miréle i adoréle den di eternidad. Amen.

### V. MARIA A HAJA HESUS ATROBE DEN TEMPEL.

Maria i Hosé ta busca coe muchoe tristeza é Jioe Hesus koe a perdé , i coe muchoe legria nan ta hajéle meimei di doctornan den tempel. Cor da cuántoe bez bo a perdé Hesus pa picar : haci propósito firme di mendra bo bida i di busca Hesus di toer bo coerazon.

O Maria , Mama di misericordia ! nos a perdé muchoe bez bo Jioe Hesus pa nos picar. Doena nos lágrima di contricion pa nos hajéle tropé , i koe nos no perdéle nunca mas. Amen.

## CINCO MISTERIO DOLOROSO.

### I. AGONIA DI HESUS NA HOFFI DI GETSEMANE.

Hesus, ansiar té na morto, ta cai su cara santeo na suelo, ta sufri i ta soda goeta di sanger. Mira, o hende, com es coerazon inocente ta primir, no tantoe pa dolornan koe le sufri, koe pa bo picar.

Pa bo sodor di sanger, o Hesus ! pordona, si, pordona nos toer nos ofensa. Ta ripinti nos di toer nos coerazon, koe nos a ofendé Bo tantoe bez. Tené piedad di nos, Senjor, tené piedad di nos. Amen.

### II. HESUS TA ZOETAR.

Hesus, Salbador di mundo, ta marraf na un pilar i ta zoetar cruelmente ; toer su curpa ta na herida. Corda, o pecador, si lo bo por busca mas satisfaccion ainda pa bo mal pasionnan, ja koe Jioe di Dios pa motiboe di bo picar ta tan cruelmente zoetar coe bara.

O Hesus amabel ! paga coe bo sanger dibino candela di nos pasionnan. Santa Maria, Mama di Dios ! pidi bo Jioe afin koe nos pa amor di Hesus sufri contentoe cada pena temporal, koe nos a merecé pa nos picar. Amen.

### III. HESUS TA CORONAR COE SOEMPINJA.

Hesus ta coronar coe un corona di soempinja, koe ta primí coe dolor insoportábel den su santeo cabez. Asina grandi, o hende, ta bo soberbia, koe el mesté ta curar pa tal desprecio di Jioe di Dios.

O Hesus, Rey di mi alma ! koe bo egemplo sinja mi di wanta menosprecio, di despreciá bandidad i di hui orguljo. O Maria ! pidi Hesus, koe pa meritoe di su coronamento doloroso, E doena mi corona di eterna gloria. Amen.

#### IV. HESUS TA CARGA SU CRUZ

Hesus cargando su cruz na seroe di Calvario, ta contra coe su Mama bendiciónada. Corda com Maria su coerazon ta heridar coe un spada dí dolor, i mas tantoe ora el ta mira Hesus tantoe bez cai bao di su cruz.

O Maria, clementísima Mama ! haci koe mí carga mi cruz coe pacenci, i mí camna semper den paso di Hesus, afin koe su bida i sufrimentoe sea mi regla i egempleado riba camína, koe ta hiba na perfeccion. Amen.

#### V. HESUS TA MOERI NA CRUZ.

Hesus heridar dí cabez té na pia, ta clabar na cruz i colregar denter di dos ladron : El ta moeri morto di mas berguenzoso, pa doena bo bida di gracia.

O Hesus ! nos ta pidi Bo , pa bo manoe i pia clabar , pa bo kostía hincar , pa bo morto cruel : tené misericordia coe nos. Firma den nos coerazon cordamentoe di bo pasion , afin koe nada no gusta nos mas , sino Bo , o Hesus crucificado. Amen.

### CINCO MISTERIO GLORIOSO.

#### I. RESURRECCION DI HESUS.

Hesus ta resucitá glorioso di morto i ta moenstré na Maria. Corda coe ki legria sin midir Maria ta jenar, mirando su Jioe lamantar tan gloriosamente, koe tres dia adilanti el a mira moeri tan berguenzoso arriba eruz.

O Maria, Mama fortunar ! mi ta pidi bo pa es legria koe bo coerazon a sinti na resurreccion di bo Jioe stimar, haci koe mi alma lamanta spiritualmente, afin koe el no moeri morto di picar nunca mas. Amen.

## II. SUBIMENTOE NA CIELOE DI HESUS.

Hesus, companjar di muchoe alma bienabenturada, ta subi triunfante na Cieloe. Medita com Maria a sigiéle coe toer su coerazon i coe muchoe afeccion.

O Maria santísima ! haci koe mi coerazon sígí bo Jioe koe a subi na cieloe, i koe mi desea semper pa El coe toer forza di mi alma. Amen.

## III. BAHAMENTOE DI SPIRITU SANTOE.

Hesus, sintar na manoe drechoe di Dios Tata, ta manda Spiritu Santoe riba su discípelnan, koe huntoe coe Maria tabata persevera den oracion. Corda ki flama di amor a cendé nan coerazon, ora es candela dibino a baha riba nan.

Bini, Spiritu Santoe ! jena mi coerazon i cendé den mi candela di bo amor dibino, afin koe mi por conocé Bo, stima Bo i sirbi Bo. Santa Maria ! pidi pa mi é gracia. Amen.

## IV. TOEMAMENTOE NA CIELOE DI MARIA.

Maria ta halzar gloriosamente na cieloe i poner arriba toer coro di Angelnan. Legra bo, o hende, pasobra awor bo tien na cieloe no solamente Hesus, koe ta moenstra na su Tata su herida pa bo : ma també Maria, koe ta papia na bo fabor cerca su Jioe dibino.

Salve Reina, Mama di misericordia, nos bida, dulzura i speranza salve. Ta na bo nos ta clama, desterado jioenan di Eva. Ta na bo nos ta suspira kegando i jorando den es lugar di lagrima aki. Bam anto, nos abogada, bira bo wowó di misericordia na nos, i moenstra nos despues di es destierro aki, Hesus fruta bendicionar di bo barrica. O clementísima, o piadosa, o duci Birgen Maria.

## V. CORONAMENTOE DI MARIA NA CIELOE.

Maria ta coronar pa Santísima Trinidad Reina di cieloe. Corda coe ki gloria i legria di toer corte di cieloe é coronamentoe a toema lugar. Busca també di honra semper bo Reina coe toer bo forza, i ofrecéle toer dia un corona di flor celestial di Rosario.

O purisima Birgen Maria, Mama gloriosa di Dios ! mi ta ofrecé bo, hunteo coe bo birtud i bo merito, es corona spiritual di oracion. Ricibiéle coe toer es alabanza, koe angel i escogidonan na cieloe, i koe bo sirbidornan ta doena bo aki na mundoe. Pidi bo Jioe stimar, afin koe mi i toer esnan pa kende mi a haci es oracion, haja gracia di biba den di amor di Hesus, i di moeri bao di bo proteccion. Amen.

## TERCER MANERA DI REZA ROSARIO.

### CINCO MISTERIO GOZOSO.

#### I. ANUNCIACION DI ANGEL NÀ MARIA.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Santísima Trinidad a decretá pa Jioe di Dios bira hende. Mi ta cominda bo, etc.
2. Maria ta scohir pa Mama di Cristoe.
3. Maria tabata sool den su oracion.
4. Angel Gabriel a trecé é bon nobo pa Maria.
5. Angel a bisa : Mi ta cominda bo, jeen di gracia, Senjor ta coe bo.
6. Maria a admira ora el a tendé Angel.
7. Angel a bisa : No tene miedo, Maria ; pasobra lo bo concibi di Spiritu Santoe.
8. Maria a bisa : Ata criar di Senjor : koe socedé mi segun bo palabra.
9. Maria tabata sombrar di Spiritu Santoe.

10. Verbo a bira carni i El a biba meime di nos.  
Gloria na Tata, etc.

## II. BISITACION DI MARIA.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Pa humildad Maria ta bai bisita su prima.
2. Maria ta inspirar di Spiritu Santoe.
3. Maria a lamanta purar pasa riba seroenan.
4. Maria ta ricibir coe muchoe amor pa Elisabet.
5. Guan ta purificar den schootje di su mama.
6. Elisabet a bisa: Bendicionar ta fruta di bo barica.
7. Maria a clama : Mi alma ta alaba Senjor.
8. Elisabet a bisa : Ki fortuna pa mi, koe Mama di Senjor ta jega cerca mi.
9. Cas di Zacarias ta bendicionar pa binimentoe di Hesus i di Maria.
10. Maria a sirbi su prima tres luna coe amor.  
Gloria na Tata, etc.

## III. NACEMENTOE DI HESUS.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Maria a trecé Hesus na mundo i a keda Birgen.
2. Maria a pari Hesus den un stal i lorele den panja.
3. Maria a mira Hesus coe amor i admiracion.
4. Maria a braza Hesus i primiéle na su coerazon.
5. Maria a alimenta Hesus coe su pechoe santoe.
6. Maria a poné Hesus den un pesebre.
7. Hesus a droemi den jerba secoe, denter di bué i burricoe.
8. Angelnan a canta: Gloria na Dios den Altísimo,  
i na mundo paz na hende di bon boluntad.
9. Wardadornan di bestia a biní bisita é Jioe.
10. Reinan a adora é Jioe i ofrecé nan present.  
Gloria na Tata, etc.

## IV. OFRECEMENTOE DI HESUS DEN TEMPEL.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Maria ta bai pa ofrecé su Jioe.

2. Hesus i Maria ta sumetí nan na ley di Hudioe.
3. María ta pasa pa camina trabagoso na Jerusalem.
4. María a carga Hesus den su braza.
5. María rezando ta sigi su camina.
6. María a ofrecé Hesus den tempel.
7. María a coempra Hesus trobé coe ofrenda di pober.
8. Ana tabata legra, koe profecía a cumpli.
9. Simeon a braza Hesus i toeméle den su braza.
10. Simeon dici : Senjor ! larga bo sirbidor bai awor na paz segun bo palabra.

Gloria na Tata, etc.

#### V. MARIA A HAJA HESUS ATROBE DEN TEMPEL

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. María a perdé su Jioe stimar.
2. María a falta su tesoro.
3. María a buskele coe muchoe duele.
4. María a busca Hesus na toer camina i caja.
5. María a haja Hesus despues di tres dia.
6. María ta haja Hesus den tempel.
7. Hesus diesdos anja bjeeuw, ta sinja doctornan.
8. María dici : Jioe ! pakiko bo a fligi nos !
9. Hesus a baha coe nan i tabata obedecido na nan.
10. María a warda den su coerazon toer palabra, koe Hesus a papia coe el.

Gloria na Tata, etc.

#### CINCO MISTERIO DOLOROSO.

#### L. AGONIA DI HESUS NA HOFFI DI GETSEMANE.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus ta bai na hoffi di Getsemané. Mi ta cominda bo, etc.

2. Hesus ta cai plat na suela.
3. Hesus ta perseverá den oracion.
4. Hesus ta tristoe té na morto.
5. Hesus ta soda awa i sanger.
6. Hesus ta poné su boluntad den boluntad di su Tata.
7. Hesus ta spierta su discipelman pa waak i reza.
8. Hesus ta entregar di su Apostel pa un zoentje.
9. Hesus ta cohé di su pueblo stimar.
10. Hesus ta lastrar di un huez na otro.

Asina Dios a stima hende, koe El no a spaar su unico Jioe, ma a entregele na morto : si, na morto di cruz.

## II. HESUS TA ZOETAR.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus ta entregar na paganonan.
2. Hesus ta acusar falsee.
3. Hesus ta boetar tras di Barrabas.
4. Hesus inocente ta entregar pa ta zoetar.
5. Nan ta ranca Hesus su panja for di su curpa.
6. Hesus ta para ai desnudo.
7. Nan ta marra Hesus na un pilar.
8. Hesus ta zoetar cruelmente.
9. Hesus su sanger ta corré na suela.
10. Hesus ta heridar pa nos picar.

Asina Dios a stima hende, koe etc.

## III. HESUS TA CORONAR COE SOEMPINJA.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Soldaatnan a vlechte un corona di soempinja.
2. Nan a primi é soempinja den Hesus su cabez.
3. Hesus su cabez ta heridar na toer banda.
4. Hesus su frente ta tapar coe sanger.
5. Hesus ta bufonar coe mántel di purper.
6. Nan a doena Hesus un canja den su man.

7. Nan a daal coe é canja riba cabez di Hesus.
8. Nan a scupi den cara santoe di Hesus.
9. Hesus ta tapar coe insulta.
10. Pilato a bisa : Ata é hende.  
Asina Dios a stima hende, koe etc.

#### IV. HESUS TA CARGA SU CRUZ.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus ta sentenciar pé ta crucificar.
2. Hesus a braza su cruz coe amor.
3. Hesus a carga cruz arriba su schouder heridar.
4. Hesus ta hibar meimeei di dos ladron.
5. Hesus a cai bao di cruz pa nos picar.
6. Hesus a contra su mama tristoe.
7. Muher debotanan ta jora riba Hesus.
8. Hesus dici : Si ta trata asina coe paloe berde, kiko lo ta di paloe secoe.
9. Simon di Cirene a juda Hesus carga su cruz.
10. Hesus a subi pa nos seroe di Calvario.

Asina Dios a stima hende, koe etc.

#### V. MORTO DI HESUS NA CRUZ.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Nan ta rek Hesus cruelmente riba cruz.
2. Nan ta claba Hesus su manoe i pia.
3. Nan ta halza Hesus toer na sanger na cruz.
4. Hesus ta reza pa su enemigonan.
5. Hesus ta priminti paradys na bon ladron.
6. Hesus ta recomenda San Guan na su Mama.
7. Nan a doena Hesus gal i binager pa bebé.
8. Hesus a clama : Mi Dios, mi Dios ! pakiko Bo a bandona mi !
9. Hesus dici : Ta cumplir.
10. Hesus a entrega su spiritu i a larga habri su coerazon pa nos.

Asina Dios a stima hende, koe etc.

## CINCO MISTERIO GLORIOSO.

### I. RESURRECCION DI HESUS.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus a lamanta gloriosamente di tres dia.
2. Hesus a vencé morto i fierno.
3. Hesus a consolá i libra Patriarcanan.
4. Hesus a legra su santa Mama.
5. Hesus a parcé na Maria Magdalena.
6. Hesus a moenstra su mees na Pedro.
7. Discipelnan di Emaus dici : Nos coerazon no a kima di amor, ora El a papia coe nos ?
8. Hesus a para meimei di su discipelnan i a desea paz na nan.
9. Hesus a moenstra su heridanan na Tomas.
10. Tomas dici : Mi Senjor i mi Dios !

Alabar i bendicionar sea na toer tempoe santisimo i dibino Sacramentoe.

### II. SUBIMENTOE NA CIELOE DI HESUS.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus a subi glorioso na Cieloe.
2. Hesus a subi pa su mees poder.
3. Hesus a separa di su amigo stimarnan.
4. Hesus a primintí di keda coe nan té na fin dí mundoe.
5. Hesus a primintí nan Spiritu Santoe.
6. Nan a mira Hesus i El a bendiciona nan.
7. Hesus a habri Cieloe pa nos.
8. Hesus ta sinta na manoe drechoe di su Tata.
9. Hesus ta moenstra su santa heridanan pa nos na su Tata celestial.
10. Hesus ta nos Mediador den Cieloe.

Alabar i bendicionar etc.

### III. BAHAMENTOE DI SPIRITU SANTOE.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Hesus a manda Spiritu Santoe.
2. Hesus a manda Consolador.
3. Hesus a manda candela na mundo.
4. Spiritu Santoe a cendé coerazonnan coe amor.
5. Spiritu Santoe a luza sintirnan.
6. Spiritu Santoe a fortalezá coerazonnan.
7. Spiritu Santoe a haci papia diferente linga.
8. Spiritu Santoe a reparti su dono.
9. Bini, Spiritu Santoe, bisita nos coerazon.
10. Bini, Spiritu Santoe, cendé den nos candela di bo amor.

Alabar i bendicionar etc.

### IV. TOEMAMENTOE NA CIELOE DI MARIA.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Maria ta halzar na Cieloe.
2. Tata celestial ta ricibi su Jioe.
3. Hesus ta braza su Mama.
4. Spiritu Santoe ta jama su Esposa bonbinir.
5. Serafíno ta cominda Maria.
6. Angelnan ta cominda Maria.
7. Henter Cieloe ta legra pa Maria.
8. Maria ta sinta cerca su Jioe stimar.
9. Maria ta nos abogada den Cieloe.
10. Maria ta nos Mama den Cieloe.

Alabar i bendicionar etc.

### V. CORONAMENTOE DI MARIA NA CIELOE.

Nomber di Hesus etc. Nos Tata, etc.

1. Maria ta coronar gloriosamente na Cieloe.
2. Maria ta coronar pa su amor di Serafíno.
3. Maria ta coronar pa su pureza di Angel.
4. Maria ta coronar pa su grandi humildad.
5. Maria ta coronar pa su obediencia perfecta.

6. Maria ta coronar pa su santa prudencia.
7. Maria ta coronar pa su grandi pacenci.
8. Maria ta coronar pa su gradicimentoe fervoroso.
9. Maria ta coronar pa su perseveranza den birtud.
10. Maria ta coronar arriba toer Angel i Santoenan , manera ta combini na Mama di Dios.

Alabar i bendicionar etc.

## CUARTA MANERA DI REZA ROSARIO, pa honra sagrado Coerazon di HESUS CINCO MISTERIO GOZOSO.

### I. ANUNCIACION DI ANGEL NA MARIA.

Larga nos corda ki legria a jena Coerazon di la Birgen, ora koe Jioe di Dios a toema su Coerazon di hende for di Maria su purísimo sanger. Nos ta pidi, pa intercesion di Maria santísima, di haja semper un amor ardiente pa sagrado Coerazon di Hesus na ora di santa Comunion.

v. Nomber di Hesus i di Maria mester ta bendicionar.

R. Desdi awor té den eternidad.

Nos Tata. 10 Ave Maria. Gloria.

Sagrado Coerazon di Hesus : tené misericordia coe nos.

### II. BISITACION DI MARIA.

Larga nos corda como sagrado Coerazon di Hesus a cendé den Maria su amor grandi di prógimo, i com El a santificá jioe di Elisabet i jena cas di Zacarías coe bendicion. Nos ta pidi é sagrado Coerazon, pa intercesion di Maria santísima, di doena nos birtud di caridad, i di santificá i bendicioná nos cada bez koe nos ta visita El den santísimo Sacramento.

### III. NACIMENTOE DI HESUS.

Larga nos corda amor inmenso di sagrado Coerazon di Hesus pa hende, koe a haci El nacé pober i sufriendo. Nos ta pidi, pa intercesion di Maria santísima, amor di pobreza, afin koe nos coerazon, liber di toer afeccion pa cos di mundoe, biba solamente pa stima Hesus su sagrado Coerazon.

### IV. OFRECEMENTOE DI HESUS DEN TEMPEL.

Larga nos corda koe sagrado Coerazon di Hesus ta ofrecé su mees coe amor infinito na su Tata pa salbacion di hende. Nos ta pidi, pa intercesion di Maria santísima, gracia di obedecé semper pa amor di sagrado Coerazon na mandamientoen di Dios i di Iglesia, i na toer inspiracion di dibina gracia.

### V. MARIA A HAJA HESUS ATROBE DEN TEMPEL.

Larga nos corda koe ta celoe grandi di su sagrado Coerazon pa honor di su Tata i pa salbacion di hende, koe a haci Hesus keda den Tempel di Herusalem. Nos ta pidi, pa intercesion di Maria santísima, celoe pa honor di Dios, i un union coe sagrado Coerazon asina serar, koe nada na mundoe por kita nos for di Ele.

## CINCO MISTERIO DOLOROSO.

### I. AGONIA DI HESUS NA HOFFI DI GETSEMANE.

Larga nos corda ansia koe a penetra sagrado Coerazon di Hesus: "Mi alma, El diei, ta tristoe té na morto." Toch El ta bisa sumitir: "Mi Tata, no manera mi kier, ma manera Bo kier." Nos ta pidi, pa intercesion di Madre dolorosa, duele berdadero riba nos picar i gracia di keda

semper den toer sufrimentoe sumitir na Dios su  
santa boluntad.

v. Nomber di Hesus i di Maria mester ta bendic-  
cionar.

r. Desdi awor té den eternidad.

Nos Tata. 10 Ave Maria. Gloria.

v. Hesus, mansoe i humilde di Coerazon.

r. Haci nos coerazon conforme na bo Coerazon.

## II. HESUS TA ZOETAR.

Larga nos corda koe sagrado Coerazon di Hesus a sufri é zoetamentoe horroroso pa nos picar mortal, i mas tantoe pa picar contra pureza. Nos ta pidi, pa intercesion di Madre dolorosa, pordon di nos picar i gracia di no ofendé Hesus su sagrado Coerazon nunca pa ningun picar contra birtud santa di pureza.

## III. HESUS TA CORONAR COE SOEMPINJA.

Larga nos corda koe nos soberbia a causa na sagrado Coerazon di Hesus é tormentoe cruel di coronamentoe coe soempinja. Nos ta pidi, pa intercesion di Madre dolorosa, pordon di nos picar di banidad i di soberbia, i di no fligi nunca mas pa picar sagrado Coerazon, koe ta sufri tantoe desprecio di nos.

## IV. HESUS TA CARGA SU CRUZ.

Larga nos corda koe peso di nos picar tabata pa sagrado Coerazon di Hesus es cruz pisar, koe a haci El cai té tres bez bao di el. Nos ta pidi, pa intercesion di Madre dolorosa, gracia di carga nos cruz tras di Hesus coe pacenci i perseveranza té na morto, i di hacie pa amor i den union di sagrado Coerazon di Hesus.

## V. HESUS TA MOERI NA CRUZ.

Larga nos corda den ki dolor di su sagrado Coerazon Hesus a papia na cruz : "Mi Dios, mi Dios, pakiko Bo a bandona mi?" i coe ki amor infinito El a moeri pa nos. Nos ta pidi, pa intercession di Madre dolorosa, gracia di moeri un dia den di amor di sagrado Coerazon, abrir coe un lanza pa motibo di nos.

## CINCO MISTERIO GLORIOSO.

### I. RESURRECCION DI HESUS.

Larga nos corda legria di sagrado Coerazon di Hesus na ora koe El a lamánta glorioso pa su mees poder for di morto. Nos ta pidi, pa intercesion di Reina gloriosa, gracia di lamanta for di nos morto spiritual, i di no moeri nunca mas morto di picar.

v. Nomber di Hesus i di Maria mester ta bendicionar.

r. Desdi awor té den eternidad.

Nos Tata. 10 Ave Maria. Gloria.

Coerazon di Hesus sea stimar na toer camina.

### II. SUBIMENTOE NA CIELOE DI HESUS.

Larga nos corda gloria di sagrado Coerazon, ora nos Senjor Hesus a drenta triunfante den Cieloe ; larga nos corda també su amor grandi koe a hacie keda meimei di nos den santísimo Sacramento di Altar. Nos ta pidi, pa intercesion di Reina gloriosa, gracia di keda semper unir coe dibino Coerazon di Hesus, aki bao pa gracia santicante, i despues den Cieloe pa gloria.

### III. BAHAMENTOE DI SPIRITU SANTOE.

Larga nos corda bondad di sagrado Coerazon, koe a manda Spiritu di berdad i di consuelo baha riba

Apostelnan i també riba nos den su santeo Sacramentoenan. Nos ta pidi é dibino Coerazon, pa intercesion di Reina gloriosa, koe jenar di su Spiritu Santoe nos no haja nunca disgracia di causele tristeza pa nos picar.

#### IV. TOEMAMENTOE NA CIELOE DI MARIA.

Larga nos corda koe sagrado Coerazon di Hesus a doena na Maria legria i consuelo na ora koe el a toeméle coe curpa i alma na Cieloe. Nos ta pidi, pa intercesion di es Reina gloriosa, gracia di persevera semper i di moeri den stimacion di dibino Coerazon.

#### V. CORONAMENTOE DI MARIA NA CIELOE.

Larga nos corda koe Santísima Trinidad a corona Maria como Reina di Cieloe pa causa di su amor pa sagrado Coerazon di Hesus. Nos ta pidi, pa intercesion di es Reina gloriosa, di crecé den amor di sagrado Coerazon, pa nos haja un dia també parti den su gloria eterna.

### ORACION.

Senjor Hesus, koe pa un fabor nobo kier a habri rikezanan sin numero di bo Coerazon dibino na bo Iglesia , haci koe nos por paga amor coe amor na es Coerazon adorábel , i repara pa un digna alabanza es desprecio, koe hende malagradicido ta causéle. Bo , koe ta biba i reina coe Dios Tata den union di Spiritu Santoe , Dios den toer siglo di siglo. Amen.

Coerazon duci di Hesus, sea mi amor.

100 dia di Indulgencia.

## ANGELUS DOMINI [\*].

- v. Angel di Senjor a nuncia Maria :  
r. I el a concibí di Spiritu Santoe. Ave Maria.  
v. Ata criar di Senjor :  
r. Koe socedé mi segun bo palabra. Ave Maria.  
v. I Verbo a bira carne :  
r. I El a biba meime di nos. Ave Maria.  
v. Pidi pa nos Santa Mama di Dios.  
r. Pa nos bira dignoe di primintimentoe di  
Cristoe.

### LARGA NOS REZA.

Nos ta pidi Bo, Senjor, bacia bo gracia den  
nos coerazon, pa nos koe pa nobo di Angel a  
conocé Encarnacion di Cristoe bo Jioe, por jega  
pa su pasion i cruz na gloria di resurreccion. Pa  
é mees Cristoe Nos Senjor. Amen.

(For di Pascu di Resurreccion té na SS. Trinidad.)

- v. Reina di Cieloe legra bo. Alleluia.  
r. Pasobra El koe bo tabata digno di carga.  
Alleluia.  
v. A resucitó manera El a bisa. Alleluia.  
r. Pidi Dios pa nos. Alleluia.  
v. Sea contentoe i legra bo , Birgen Maria.  
Alleluia.  
r. Pasobra Senjor a resucitó berdaderamente.  
Alleluia.

### LARGA NOS REZA.

O Dios , koe kier a legra mundo pa Resurrec-  
cion di bo Jioe N. S. Hesu Cristoe : haci , nos ta  
pidi Bo , koe pa su Mama la Birgen Maria nos  
por haja legria di bida eterna.Pa es mees Cristoe  
Nos Senjor. Amen.

(\*) 100 dia di Indulgencia (Benedictus XIII ).

ia.  
di  
den  
l a  
ga  
Pa  
l.)  
2a.  
ja.  
te.  
ee-  
ta  
nos  
toe





